

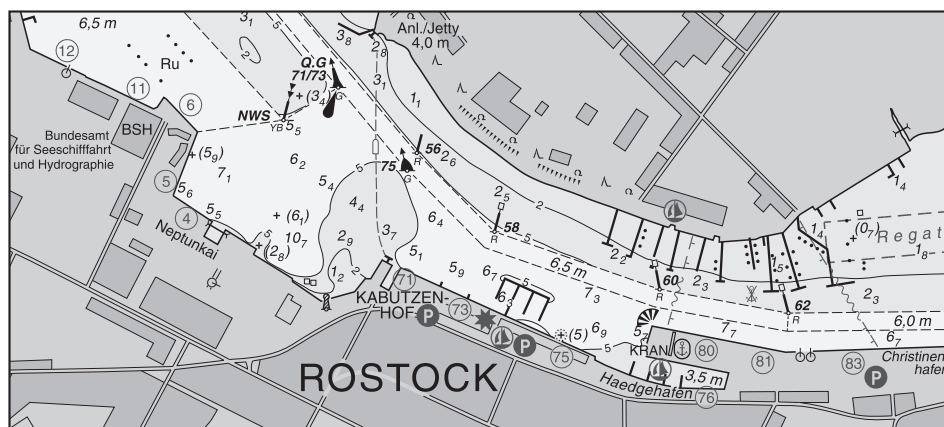


BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Nachrichten für Seefahrer *Notices to Mariners*

Amtliche Veröffentlichung für die Seeschifffahrt
Official Maritime Publication

22. Januar 2016 · 147. Jahrgang
22 January 2016 · Volume 147



Nfs 03/16

**Karten, Leuchtfeuerverzeichnisse, Seehandbücher usw.
bitte sofort berichtigen
Charts, List of Lights, Sailing Directions etc. to be corrected immediately**

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.
Geographic longitude referred to Greenwich meridian.

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.
True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.
Sector limits of lights from seaward.

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.
Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.
Depths and drying heights referred to Chart Datum.

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.
Other heights referred to chart specific height datum.

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).
Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.
For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen im jährlichen Vorwort in Heft 1 der NfS sowie im Handbuch für Brücke und Kartenhaus.
Additional abbreviations and explanations are provided in the preface to the annual NfS issue 1 and "Handbuch für Brücke und Kartenhaus".

Freiwillige Mitarbeit/Voluntary cooperation

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:
Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Neptunallee 5
18057 Rostock

Telefon/Telephone	+49 (0) 3 81 45 63-5 (Vermittlung/operator)
Telefax	+49 (0) 3 81 45 63-7 69
E-Mail	nfs@bsh.de
Internet	www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.
The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
Hamburg und Rostock 2016

ISSN-Nr. 1437-4048
BSH-Nr. 2119

Verbindlicher Endpreis monatlich € 10,50 inkl. MwSt., Einzelheft € 3,00 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)
(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)
Fixed price per month € 10.50 incl. VAT, single issue € 3.00 incl. VAT (plus postage)
(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)

Beilagen/Enclosures

- Liste der Berichtigungen und Mitteilungen/*List of corrections and notifications*

Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications**Bücher/Books:** –**Krt./Charts:** –**Zusammenstellung der in dieser Ausgabe aufgeführten Karten und Seehandbücher**
*Summary of charts and Sailing Directions affected in this issue***Teil 1 – Kartenberichtigungen/Part 1 – Corrections to charts**

(21) 2	(16) 64
(21) 3	(21) 90
(16) 40	(21) 105
(21) 44	(21) 108
(21) 49	(16) 162

Teil 2 – Seebuchberichtigungen/Part 2 – Corrections to nautical publications

20031 Ostsee-Handbuch, südwestlicher Teil 2015

Gültige P- und T-Berichtigungen***P and T Corrections in force***vom **22. Januar 2016**dated **22 January 2016**Nach den Nachrichten für Seefahrer
Heft 01/2014 bis zum Heft 03/2016*According to the German Notices to Mariners (NfS)*
issue 01/2014 to issue 03/2016



Karten-Nr. <i>Charts No.</i>	NfS-Heft Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Charts No.</i>	NfS-Heft Nr. <i>NfS issue No.</i>
T (16) 26	2015: 26, 44	T (16) 1516	2015: 21
T (16) 30	2014: 40	T (16) 1641	2015: 47
	2015: 41	T (16) 1671	2014: 11, 27
	2016: 1		2015: 20
T (16) 31	2014: 12	T (16) 1672	2014: 24
	2015: 12, 36	T (20) 101	2014: 9
	2016: 1	T (21) 44	2015: 23
T (16) 32	2015: 11, 41	T (21) 48	2014: 40
T (16) 34	2014: 22	T (21) 50	2014: 4
T (16) 36	2014: 11, 27		2015: 7, 53
	2016: 1	P (21) 50	2015: 2
T (16) 43	2014: 40		2016: 2
	2015: 11, 12, 36	T (21) 88	2014: 44
T (16) 52	2015: 47		2015: 16
T (16) 100	2015: 26, 44	T (21) 89	2015: 15
T (16) 151	2014: 2, 5	T (21) 90	2014: 29
	2015: 34		2015: 51
T (16) 162	2016: 1	T (21) 103	2014: 12
T (16) 163	2014: 11, 27	T (21) 105	2015: 1, 23
T (16) 1511	2015: 25, 31, 33	T (21) 106	2014: 2, 3
T (16) 1513	2014: 2	T (21) 107	2015: 40
T (16) 1514	2015: 46	T (21) 108	2015: 44
T (16) 1515	2014: 48		
	2015: 53		

Teil 1 – Kartenberichtigungen/Part 1 – Corrections to charts

★ (16) 40
INT 1201
Letzte NfS 53/15
Streiche
Delete

N-lich TSS North of Rügen



(WSA Stralsund 7/16) 03/16

	Q B2 W N	55° 00,9' N 013° 08,6' E
	VQ B2 E N	55° 01,1' N 013° 14,4' E
	VQ(3)5s B2 E E	55° 00,0' N 013° 14,8' E
	Q(3)10s B2 W E	54° 58,8' N 013° 13,9' E
	VQ(6)+LFI.10s B2 E S	54° 57,3' N 013° 10,4' E
	Q(6)+LFI.15s B2 W S	54° 56,4' N 013° 05,5' E
	Q(9)15s B2 W W	54° 57,1' N 013° 04,0' E
	VQ(9)10s B2 E W	54° 59,0' N 013° 06,3' E

★ (16) 64
INT 1304
Letzte NfS 01/16
Streiche
Delete

N-lich TSS North of Rügen

(WSA Stralsund 7/16) 03/16

	Q B2 W N	55° 00,9' N 013° 08,6' E
	VQ B2 E N	55° 01,1' N 013° 14,4' E
	VQ(3)5s B2 E E	55° 00,0' N 013° 14,8' E
	Q(3)10s B2 W E	54° 58,8' N 013° 13,9' E
	VQ(6)+LFI.10s B2 E S	54° 57,3' N 013° 10,4' E
	Q(6)+LFI.15s B2 W S	54° 56,4' N 013° 05,5' E
	Q(9)15s B2 W W	54° 57,1' N 013° 04,0' E
	VQ(9)10s B2 E W	54° 59,0' N 013° 06,3' E

★ (16) 162

INT 1342

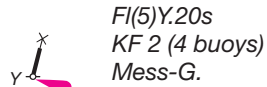
Letzte NfS 01/16

N-lich TSS North of Rügen

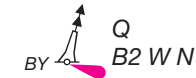
DEMNÄCHST NEUE AUSGABE

NEW EDITION DUE FOR PUBLICATION

(WSA Stralsund 6, 7/16) 03/16

Trage ein
Insert

55° 00,42' N 013° 08,92' E

Streiche
Delete

55° 00,9' N 013° 08,6' E



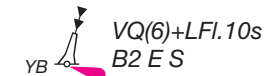
55° 01,1' N 013° 14,4' E



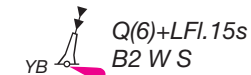
55° 00,0' N 013° 14,8' E



54° 58,8' N 013° 13,9' E



54° 57,3' N 013° 10,4' E



54° 56,4' N 013° 05,5' E



54° 57,1' N 013° 04,0' E



54° 59,0' N 013° 06,3' E

★ (21) 2

INT 1456

3014

Letzte NfS 53/15

Ersetze

Replace

Scharhörn-Riff

(WSA Cuxhaven 2, 3/16) 03/16

durch/by Wk

53° 58,91' N 008° 18,88' E

durch/by Wk

53° 58,94' N 008° 18,60' E

★ (21) 3

Letzte NfS 01/16

Ersetze

Replace

Scharhörn-Riff








(WSA Cuxhaven 2, 3/16) 03/16

durch/by Wk

53° 58,91' N 008° 18,88' E

durch/by Wk

53° 58,94' N 008° 18,60' E

<p>★ (21) 44 INT 1452 3010, 3014 Letzte NfS 53/15 Trage ein Insert</p>	<p>Scharhörn-Riff. Buschsand-Fahrwasser. Großer Vogelsand</p>	<p>(WSA Tönning 6/16; WSA Cuxhaven 2, 3, 13/16) 03/16</p>
	#	54° 04,20' N 008° 37,29' E
Ersetze Replace	# durch/by  Wk	53° 58,91' N 008° 18,88' E
	# durch/by  Wk	53° 58,94' N 008° 18,60' E
	# durch/by  Obstn	54° 00,86' N 008° 25,07' E
	(26/15 – T (21) 44 aufgehoben/cancelled)	
<p>★ (21) 49 INT 1463 Letzte NfS 01/16 Trage ein Insert</p>	<p>Scharhörn-Riff. Großer Vogelsand</p>	<p>(WSA Cuxhaven 2, 3, 13/16) 03/16</p>
	 Obstn	54° 00,86' N 008° 25,07' E
Ersetze Replace	# durch/by  Wk	53° 58,91' N 008° 18,88' E
	# durch/by  Wk	53° 58,94' N 008° 18,60' E
<p>★ (21) 90 INT 1461 3012, 3015 Letzte NfS 01/16 Streiche Delete</p>	<p>Dukegat</p>	<p>(WSA Emden 2/16) 03/16</p>
	 Fl. Y.4s Mess-G.	53° 28,9' N 006° 50,4' E
<p>★ (21) 105 3014 Letzte NfS 01/16 Trage ein Insert</p>	<p>Buschsand-Fahrwasser</p>	<p>(WSA Tönning 6/16) 03/16</p>
	#	54° 04,20' N 008° 37,29' E
	(26/15 – T (21) 105 aufgehoben/cancelled)	
<p>★ (21) 108 3013 Letzte NfS 01/16 Trage ein Insert</p>	<p>List</p>	<p>(WSA Tönning 5/16) 03/16</p>
	#	55° 00,37' N 008° 26,46' E
	(26/15 – T (21) 108 aufgehoben/cancelled)	

Teil 2 – Seebuchberichtigungen/Part 2 – Corrections to nautical publications

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)
(Valid till next edition)

20031 Ostsee-Handbuch, südwestlicher Teil 2015

S. 159. Fahrwasser. Ersetze alle Angaben und die Berichtigung 51/15 durch:

Fahrwasser

Z u f a h r t G r e i f s w a l d - L a d e b o w
maximale Fahrzeugabmessungen
Tiefgang 5 m

Z u f a h r t G r e i f s w a l d - W i e c k
maximale Fahrzeugabmessungen
Tiefgang ab Tonnenpaar G3/G6 3,2 m

F l u s s R y c k
Vorschriften
Geschwindigkeitsbegrenzung 4 kn

(WSA Stralsund vom 08.01.2016) 03/16

Teil 3 – Katalogberichtigungen/Part 3 – Corrections to catalogue

Berichtigungen zum Katalog Seekarten und Bücher, **47. Ausgabe 2016**
sowie weitere Informationen zum Katalog Seekarten und Bücher.

*Corrections to the catalogue of nautical charts and books, 47th edition 2016
and further information to the catalogue of nautical charts and books.*

Berichtigungen zum Katalog/Corrections to catalogue

S. 49. Sonstige nautische Publikationen. Ersetze zu 2119 durch:

Bestellnummer	ISBN ISSN	Titel	Ausgabe
zu 2119	978-3-86987-634-4 978-3-86987-690-0	Digitale Sammlung (CD-ROM) des NfS-Jahrgangs 2014 Digitale Sammlung (CD-ROM) des NfS-Jahrgangs 2015 Deckblätter zum Leuchtfeuerverzeichnis Zusätzlich zu den NfS (2119) können Deckblätter zum Lfv. von den Vertriebsstellen bezogen werden.	2015 2016 wöchent- lich

Teil 4 Mitteilungen

★ Deutschland. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten

a) Todendorf	Zeit/Schedule
01.02.2016	9:00–17:00
02.02.2016	9:00–17:00
03.02.2016	9:00–17:00
04.02.2016	9:00–17:00
05.02.2016	9:00–12:30

Die Schießzeiten sind ohne Gewähr. Änderungen aufgrund der Wetterlage oder technischer Störungen sind nur innerhalb der oben genannten Zeiten möglich. Maßgebend sind die Signale auf den Signalstellen (s. Krt.) und auf den Sicherungsfahrzeugen.

Das Warnggebiet auf See ist zu den oben genannten Schießzeiten gefährdet. Das Befahren ist gemäß Verordnung über Sicherungsmaßnahmen für militärische Sperr- und Warnggebiete an der schleswig-holsteinischen Ost- und Westküste und im Nord-Ostsee-Kanal vom 1. Juni 2012 (BAnz. AT 11.06.2012 V1), zuletzt geändert durch die Verordnung vom 8. April 2013 (BAnz. AT 15.04.2013 V1) **verboten**. Es finden auch außerhalb dieser festgesetzten Schießzeiten Übungen statt, bei denen Leucht- und Signalmunition, außer Signal rot, verschossen wird.

Das Gefahrengebiet (bezeichnet durch die Leuchttönen H 1 bis H 3) außerhalb der Warnggebiete ist während der Schießzeiten möglichst zu meiden und kann nach vorheriger Absprache mit der Bundeswehr befahren werden.

Die Küstenfunkstelle **Todendorf Naval** verbreitet von Montag bis Freitag jeweils 7:30, 11:00 und 15:30 Uhr, in Ausnahmefällen am Sonnabend 7:30 und 11:00 Uhr, eine Lagemeldung auf UKW-Kanal 11 zu den aktuellen Gefahrenbereichen für den Schießbetrieb. Die Lagemeldung wird 5 Minuten zuvor auf UKW-Kanal 16 angekündigt.

Part 4 Notifications

★ Germany. Baltic Sea. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises

b) Putlos	Zeit/Schedule
01.02.2016	9:00–17:00
02.02.2016	9:00–17:00
03.02.2016	9:00–17:00
04.02.2016	9:00–17:00
05.02.2016	9:00–12:30

The schedule is not guaranteed. Changes due to the weather or technical problems can only be made within the above time limits. The signals shown at signal stations (see chart) and on control vessels prevail.

*Navigation in the caution area during the above firing times is dangerous. Navigation is **prohibited** under the relevant shipping ordinance on safety measures in exercise areas off the coast of Schleswig-Holstein, dated 1 June 2012, (Federal Legal Gazette, 11.06.2012), last amended by the Ordinance of 8 April 2013 (Federal Legal Gazette, 15.04.2013). Exercises including use of illuminating and signalling ammunition, except red signals, also take place outside scheduled times.*

The danger area (marked by light-buoys H 1 to H 3) outside the caution areas should be avoided during firing exercises but vessels may pass through after permission has been granted by the Bundeswehr.

*The coast radio station **Todendorf Naval** transmits updated situation broadcasts concerning the danger area from Monday through Friday at 0730, 1100 and 1530, in exceptional cases also on Saturday at 0730 and 1100, on VHF channel 11.*

The situation broadcast will be announced 5 minutes in advance on VHF channel 16.

(WSA Lübeck 201/15) 03/16

★ **Deutschland. Ostsee. Zeitweilige Messgeräte**

(Mitteilung im NfS-Heft 42/2015 aufgehoben)
Zahlreiche Messgeräte liegen zeitweilig in den Küstengewässern und der ausschließlichen Wirtschaftszone Deutschlands in der Ostsee aus.
Die Tabelle weist auf die diesbezüglichen, gültigen Bekanntmachungen für Seefahrer (BfS) der zuständigen Wasser- und Schifffahrtsämter (WSÄ) hin. Die Bekanntmachungen enthalten weitere Angaben zu Anzahl der Messstellen, der genauen geographischen Lage, den betroffenen Karten, der voraussichtlichen Dauer und besondere Bemerkungen.
Die Tabelle ist auf folgender BSH-Webseite online:

http://www.bsh.de/de/Schifffahrt/Berufsschifffahrt/Nautische_Warnnachrichten/Messgeraete/index.jsp

★ **Germany. Baltic Sea. Temporary measuring instruments**

(Notification in NfS issue 42/2015 cancelled)
Numerous measuring instruments are established temporarily in the German coastal waters and Exclusive Economic Zone in the Baltic Sea.
The table below lists currently valid notifications (BfS) of the Waterways and Shipping Boards (WSA). The notifications contain additional details concerning the number of measuring points, their geographic position, charts affected, expected duration, and special notes.

The table is available online on the BSH's following internet page:

http://www.bsh.de/en/Maritime_shipping/Commercial_shipping/Navigational_warnings/measuring_instruments_/index.jsp

WSA mit BfS-Nummer WSA with BfS No.	Datum Date	Seegebiet Sea area	Karten Charts	Bemerkungen Remarks
WSA Stralsund 5(T)/16	11.01.2016	Greifswalder Bodden, Landtief	1511, 1512, 1578	WSA Stralsund 13(T)/15 verlängert/prolonged
WSA Stralsund 128(T)/15	06.10.2015	Greifswalder Bodden, O-lich Rügen	151, 1511	
WSA Stralsund 64(T)/15	30.06.2015	W-lich Oderbank	151	
WSA Lübeck 142(T)/14	19.12.2014	Fehmarnbelt, Kieler und Mecklenburger Bucht	31, 43	
WSA Stralsund 160(T)/14	12.12.2014	Adlergrund, Oderbank	151, 163	
WSA Stralsund 159(T)/14	12.12.2014	Plantagenetgrund, Arkona, Pommersche Bucht	1511, 162	
WSA Lübeck 104(T)/14	10.10.2014	Lübecker Bucht	35	
WSA Lübeck 77(T)/14	29.08.2014	Lübecker Bucht	37	
WSA Stralsund 92(T)/14	16.07.2014	W-lich Adlergrund	40	
WSA Lübeck 10(T)/13	30.01.2013	Kieler Bucht	43	
WSA Stralsund 13(T)/15	aufgehoben/cancelled			
WSA Stralsund 186(T)/13	aufgehoben/cancelled			

Die Messgeräte sind mit gelben Tonnen oder Leuchtonnen bezeichnet und in sicherem Abstand (mindestens 2 Kabel) zu passieren. Die Karte mit dem besten Maßstab ist berücksichtigt.
Weitere Angaben zu Messgeräten siehe IHO Circular Letter 30/2000 und Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

The measuring instruments are marked either by yellow buoys or by yellow light-buoys and have to be passed at a safe distance (at least 2 cables). The most convenient chart is quoted.

For additional information about the measuring instruments, please refer to IHO Circular Letter 30/2000 and Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

(WSA Stralsund 5(T), 6/16) 03/16

★ **Deutschland. Nordsee. Zeitweilige Messgeräte**

(Mitteilung im NfS-Heft 49/2015 aufgehoben)

Zahlreiche Messgeräte liegen zeitweilig in den Küstengewässern und der ausschließlichen Wirtschaftszone Deutschlands in der Nordsee aus.

Die Tabelle weist auf die diesbezüglichen, gültigen Bekanntmachungen für Seefahrer (BfS) der zuständigen Wasser- und Schifffahrtsämter (WSÄ) hin. Die Bekanntmachungen enthalten weitere Angaben zu Anzahl der Messstellen, der genauen geographischen Lage, den betroffenen Karten, der voraussichtlichen Dauer und besondere Bemerkungen.

Die Tabelle ist auf folgender BSH-Webseite online:

http://www.bsh.de/de/Schifffahrt/Berufsschifffahrt/Nautische_Warnnachrichten/index.jsp

★ **Germany. North Sea. Temporary measuring instruments**

(Notification in NfS issue 49/2015 cancelled)

Numerous measuring instruments are established temporarily in the German coastal waters and Exclusive Economic Zone in the North Sea.

The table below lists currently valid notifications (BfS) of the Waterways and Shipping Boards (WSA). The notifications contain additional details concerning the number of measuring points, their geographic position, charts affected, expected duration, and special notes.

The table is available online on the BSH's following internet page:

http://www.bsh.de/en/Maritime_shipping/Commercial_shipping/Navigational_warnings/index.jsp

WSA mit BfS-Nummer WSA with BfS No.	Datum Date	Seegebiet Sea area	Karten Charts	Bemerkungen Remarks
WSA Cuxhaven 15(T)/16	13.01.2016	Deutsche Bucht	50	neu/new
WSA Cuxhaven 114(T)/15	25.11.2015	Deutsche Bucht	50	
WSA Cuxhaven 113(T)/15	24.11.2015	Deutsche Bucht	50	
WSA Cuxhaven 112(T)/15	24.11.2015	Deutsche Bucht	50	
WSA Cuxhaven 109(T)/15	12.11.2015	Deutsche Bucht	50	
WSA Tönning 70(T)/15	24.06.2015	Sylt	103	
WSA Cuxhaven 33(T)/15	12.05.2015	Deutsche Bucht	50	
WSA Cuxhaven 5(T)/15	30.01.2015	Deutsche Bucht	50	
WSA Emden 151(T)/14	25.11.2014	Deutsche Bucht	89	
WSA Wilhelmshaven 21/14	25.08.2014	Deutsche Bucht	87	
WSA Cuxhaven 77(T)/14	24.07.2014	Deutsche Bucht	50	
WSA Emden 24(T)/14	03.03.2014	Deutsche Bucht	90	
WSA Tönning 4/14	17.01.2014	Helgoland	88	
WSA Tönning 176(T)/13	09.12.2013	Sylt	103, 108	
WSA Tönning 175(T)/13	09.12.2013	Deutsche Bucht	105	
WSA Tönning 174(T)/13	09.12.2013	Sylt	108	
WSA Tönning 141(T)/13	13.09.2013	Sylt	107	
WSA Cuxhaven 4(T)/15	aufgehoben/cancelled			
WSA Emden 130(T)/13	aufgehoben/cancelled			
WSA Emden 129(T)/13	aufgehoben/cancelled			
WSA Tönning 146(T)/13	aufgehoben/cancelled			
WSA Tönning 170(T)/12	aufgehoben/cancelled			
WSA Tönning 168(T)/12	aufgehoben/cancelled			
WSA Emden 184(T)/12	aufgehoben/cancelled			

Die Messgeräte sind mit gelben Tonnen oder Leuchtonnen bezeichnet und in sicherem Abstand (mindestens 2 Kabel) zu passieren. Die Karte mit dem besten Maßstab ist berücksichtigt.

Weitere Angaben zu Messgeräten siehe IHO Circular Letter 30(T)/2000 und Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

(WSA Emden 184(T)/12, 129(T)/13, 130(T)/13; WSA Tönning 168(T)/12, 170(T)/12, 146(T)/13; WSA Cuxhaven 15(T)/16) 03/16

The measuring instruments are marked either by yellow buoys or by yellow light-buoys and have to be passed at a safe distance (at least 2 cables). The most convenient chart is quoted.

For additional information about the measuring instruments, please refer to IHO Circular Letter 30(T)/2000 and Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

Liste der Berichtigungen und Mitteilungen

Zweites Halbjahr 2015

(Nur für Karten, die in der NfS-Beilage 01/2016 aufgelistet sind)

Nach den Nachrichten für Seefahrer
Heft 27 bis Heft 52–53/2015
mit Ausnahme der P- und T-Berichtigungen

Laut SchSV müssen die für die jeweilige Reise notwendigen neuesten Ausgaben der amtlichen nautischen Veröffentlichungen beschafft, an Bord mitgeführt und berichtigt werden. Um veraltete Ausgaben an Bord weiter berichtigen zu können, werden NfS-Hefte mit Berichtigungen für diese eigentlich überholten Veröffentlichungen ebenfalls noch in der Liste ausgeführt. Für rückwirkende Berichtigungen über längere Zeiträume empfiehlt es sich, die Listen zu sammeln. Die Ausführung der Berichtigungen sollte dabei immer mit dem neuesten NfS-Heft begonnen werden.

Eine **halbfett** gedruckte Heft-Nr. zeigt an, dass in diesem Heft eine Neue Karte, Neue Ausgabe oder ein neues Seebuch veröffentlicht wurde.

List of corrections and notifications

Second half of 2015

(Only for charts listed in Enclosure NfS issue 01/2016)

According to the German notices to mariners,
issue 27 to issue 52–53/2015,
not including P and T corrections

Under the Ship Safety Ordinance (SchSV), vessels have to carry the latest issues of the official nautical publications required for the intended voyage; the publications have to be kept corrected up-to-date. The list also includes NfS issues with corrections to old charts, so that old charts can still be updated if necessary. For corrections covering longer past periods, it is recommended to collect the lists. Nautical publications should be corrected immediately, beginning with the most recent NfS issue.

An issue number in **semibold** print indicates that a new chart, new issue or a new nautical publication has been published in the particular issue.

Kartenberichtigungen/Corrections to charts

Karten-Nr. Chart No.	NfS-Heft Nr. NfS issue No.	Karten-Nr. Chart No.	NfS-Heft Nr. NfS issue No.
(10) 2911	37	(16) 1641	31, 48
(16) 26	33, 43 , 44, 53	(16) 1672	45
(16) 30	28, 29, 33, 34, 40, 41, 43, 44, 45, 51, 53	(20) 101	31, 34, 51
(16) 31	29, 44, 45, 51, 53	(21) 2	29, 30, 31, 32, 33, 42, 45, 48, 49 , 50, 53
(16) 32	28, 41, 43 , 44, 46, 53	(21) 3	31, 32
(16) 33	43, 53	(21) 4	27, 29, 30, 31, 49, 51
(16) 35	37, 46	(21) 5	33, 44, 48
(16) 36	29, 37, 53	(21) 7	29
(16) 37	37, 46	(21) 42	27 , 45, 47
(16) 40	27, 28 , 35, 36, 38, 40, 45, 46, 53	(21) 44	31, 33 , 35, 37, 38, 40, 42, 43, 45, 46, 47, 49, 50, 53
(16) 41	35, 45	(21) 46	35, 38, 41, 45, 47, 51, 53
(16) 43	30 , 43, 45, 51, 53	(21) 47	35, 46, 53
(16) 51	33	(21) 48	35, 45 , 51
(16) 52	47	(21) 49	27, 32, 48
(16) 54	28, 29, 38, 43, 44, 53	(21) 50	27, 28, 30, 31, 36, 38, 39, 40, 41, 44, 45, 46, 48, 49, 50, 51, 53
(16) 64	29, 53	(21) 87	30, 31, 38, 48
(16) 100	32, 53	(21) 88	32
(16) 151	27, 30, 35, 36, 38, 41, 46, 47, 49	(21) 89	30, 34, 37, 44, 45,
(16) 162	35, 38, 53	(21) 90	28, 30, 31, 33, 35, 38, 39, 40, 41, 42, 44
(16) 163	34, 46	(21) 91	30, 33, 41, 50
(16) 1511	30, 38, 39, 41, 42,	(21) 103	30, 37, 38, 41, 45, 46, 48
(16) 1512	38, 41	(21) 104	42
(16) 1514	39, 40, 41, 42, 47, 49	(21) 105	33, 38, 41, 42, 48
(16) 1515	29, 32, 37, 38, 39, 40, 42	(21) 106	48 , 49
(16) 1516	29	(21) 107	30, 36 , 48
(16) 1517	27, 28, 29, 32, 34, 36, 44, 46, 47, 49, 51, 53	(21) 108	40, 49
(16) 1578	30, 38, 41		
(16) 1622	45, 48		
(16) 1623	45		

Seebuchberichtigungen/Corrections to nautical publications

Shb.-Nr. <i>Publication No.</i>	NfS-Heft Nr. <i>NfS issue No.</i>
20005	48 , 49
20031	33, 34, 41 , 42, 44, 48, 51
20061	36, 39, 43, 44, 49, 53
2011	43
2155	45
3001	43
5000	45, 47, 51
5001	43, 44, 49, 53

Mitteilungen/Notifications

	NfS-Heft Nr. NfS issue No.
Deutschland/Ostsee	
– Zeitweilige Messgeräte	28, 42
Kieler Bucht und Fehmarnbelt	
– Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten	32–49, 51, 53
– Militärische Übungen	36
– Kieler Förde. Hörnbrücke. Öffnungszeiten	38, 44
– Kieler Bucht. Tonnen ausgelegt	39
– Kieler Bucht. Artillerie- und Torpedoschießübungen	50
Mecklenburger Bucht	
– Trave. Eric-Warburg-Brücke. Geänderte Öffnungszeiten	29
– Militärische Übungen	36, 37
Küste Vorpommerns	
– Gewässer um Rügen. Artillerie- und Torpedoschießübungen	50
Deutschland/Nordsee	
– Zeitweilige Messgeräte	28, 48, 49
Deutsche Bucht	
– NW-lich Helgoland. Schießübungen der Deutschen Luftwaffe in Gebieten über See	30, 34
– NW-lich Helgoland. Artillerie- und Torpedoschießübungen	50
Elbe und Nord-Ostsee-Kanal	
– Elbe. Glückstadt. Sperrwerk geschlossen	31
Ems	
– Sperrwerk Gandersum	31
Allgemeine Richtlinien und Bekanntmachungen	
– Allgemeinverfügung der Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt, Außenstelle Nord vom 2. September 2015 zur Regelung des Befahrens einer Sicherheitszone nach § 7 Absatz 3 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See – Befahrensregelung für die Sicherheitszone um das Offshore-Windenergievorhaben „Butendiek“	38
– Allgemeinverfügung der Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt über das Befahren des Offshore-Windenparks „Meerwind Südost“ gemäß § 7 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See (KVR-V)	39
– Allgemeinverfügung der Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt, Außenstelle Nordwest, vom 2. Oktober 2015 zur Regelung des Befahrens einer Sicherheitszone nach § 7 Abs. 3 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See (VO-KVR) – Befahrensregelungen für die Sicherheitszone des Windparkvorhabens „Nordsee One“	43
– Allgemeinverfügung der Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt, Außenstelle Nord vom 16. November 2015 zur Regelung des Befahrens einer Sicherheitszone nach § 7 Absatz 3 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See – Befahrensregelung für die Sicherheitszone um das Offshore-Windenergievorhaben „Nordsee Ost“	48
– Allgemeinverfügung der Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt, Außenstelle Nord vom 27. November 2015 über das Befahren des Offshore-Windparks „Global Tech I“ gem. § 7 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See (KVR-V)	50

	NfS-Heft Nr. NfS issue No.
– Allgemeinverfügung der Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt, Außenstelle Nord vom 30. November 2015 über das Befahren des Offshore-Windparks „EnBW Baltic 2“ nach § 7 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See (KVR-V)	53
– Dienststelle Schifffssicherheit der BG Verkehr. Bekanntmachung zur Genehmigung von Fahrgastregistrierungssystemen	29
– Dienststelle Schifffssicherheit der BG Verkehr. Bekanntmachungen von Rundschreiben, Richtlinien und Entschließungen des Schifffsicherheitsausschusses (MSC) der IMO	34, 35, 39, 41, 45, 46, 53
– Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur. Bekanntmachung von Richtlinien nach der Schifffsicherheitsverordnung (SchSV)	42
– Fünfzehnte Schifffsicherheitsanpassungsverordnung	45
– Bekanntmachung des Standes der medizinischen Anforderungen in der Seeschifffahrt	46
– Bundesstelle für Seeunfalluntersuchung (BSU). Untersuchungsbericht Nr. 124/14 – Explosion auf Fischkutter Klaus Groth	29
– Bundesstelle für Seeunfalluntersuchung (BSU). Untersuchungsbericht Nr. 07/14 – Kollision zwischen Arbeitsschiff Pacific Orca und Fischkutter Jurie van den Berg	32
– Die Bundesstelle für Seeunfalluntersuchung (BSU) hat am 28. August 2015 den Untersuchungsbericht Nr. 272/14 veröffentlicht. Der Bericht befasst sich mit dem tödlichen Arbeitsunfall an Bord der MAERSK SURABAYA vor Shanghai	41
– Die Bundesstelle für Seeunfalluntersuchung (BSU) hat am 9. Oktober 2015 den Untersuchungsbericht Nr. 99/13 veröffentlicht. Der Bericht befasst sich mit dem Feuer an Bord der ATLANTIK CARTIER im Hamburger Hafen	46
– Die Bundesstelle für Seeunfalluntersuchung (BSU) hat am 20. November 2015 den Untersuchungsbericht Nr. 364/14 veröffentlicht. Der Bericht befasst sich mit dem Absturz eines Bereitschaftsbootes mit tödlichen Folgen	53
Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie	
– Nautischer Informationsdienst. Seebücher	27, 40
– Nautischer Informationsdienst. Gezeitenkalender 2016	31
– Nautische Ephemeriden, Höhe und Azimut von Sonne und Fixsternen mit Taschenrechner: Werte für 2016 und 2017	52
– Eisbericht	45, 49
– Bekanntmachung über die Auslegung der Plangenehmigung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie Hamburg vom 19. Juni 2015 für die Errichtung und den Betrieb des Offshore-Windenergieparks „MEG Offshore 1“ (nunmehr „Merkur Offshore“) in der deutschen ausschließlichen Wirtschaftszone (AWZ) der Nordsee nebst den dazugehörigen plangenehmigten Unterlagen	33
– Planfeststellung zur Verlegung und Betrieb von Seekabelsystemen im Bereich der deutschen ausschließlichen Wirtschaftszone (AWZ) der Ostsee	35
– Planfeststellung für die Änderung der Genehmigung vom 30. Dezember 2011 für die Errichtung und den Betrieb des Offshore Windparks (OWP) „Borkum Riffgrund 2“	39
– Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie zur Errichtung und Betrieb von Windenergieanlagen im Bereich der deutschen ausschließlichen Wirtschaftszone (AWZ) der Nordsee	39
– Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie zur Einrichtung einer Sicherheitszone gemäß § 11 der Seeanlagenverordnung (SeeAnIV) im Bereich des Offshore-Windenergievorhabens „Nordsee One“ (ehemals „Innogy Nordsee 1“) in der AWZ der Nordsee	43
– Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie zur Errichtung und Betrieb von Windenergieanlagen im Bereich der deutschen ausschließlichen Wirtschaftszone (AWZ) der Ostsee	44
– Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) über den Verzicht der Fortschreibung des Bundesfachplans Offshore gemäß § 17a Energiewirtschaftsgesetz (EnWG) für die ausschließliche Wirtschaftszone (AWZ) der Ostsee und des Umweltberichts nach § 14I Gesetz über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPG)	47
– Mehrere Seelotsenanwärterinnen/er (Stellenausschreibung GWS Außenstelle Nord)	37, 48

	NfS-Heft Nr. NfS issue No.
Regelmäßige Beilagen und Sonderbeilagen	
- Liste der Seegebiete und der ihnen zugeordneten Seekarten	27
- Liste der Berichtigungen und Mitteilungen	28
- Fünfzehnte Schiffssicherheitsanpassungsverordnung	45
- Dienststelle Schiffssicherheit der BG Verkehr. Bekanntmachung zur Genehmigung von Fahrgastregistrierungssystemen	29
- Dienststelle Schiffssicherheit der Berufsgenossenschaft für Transport und Verkehrswirtschaft. Bekanntmachung von Rundschreiben des Schiffssicherheitsausschusses MSC der IMO	45
- Bekanntmachung des Standes der medizinischen Anforderungen in der Seeschifffahrt	46
- Dienststelle Schiffssicherheit der BG Verkehr. Bekanntmachung des Rundschreibens des Schiffssicherheitsausschusses (MSC) der IMO MSC.1/Rundschreiben 1182/Rev.1 „Leitfaden für Techniken der Rettung von Personen“	47
- Erweiterung des Great Barrier Reef und Torres Strait PSSA	47
- Austauschseiten zum Handbuch Revierfunkdienst	44

Nachrichten für Seefahrer (NfS) – online

Information für die Berufsschifffahrt

Die vom Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) herausgegebenen, digitalen NfS sind als amtliche Veröffentlichung anerkannt und werden deshalb nicht mehr kostenlos auf den Internetseiten des BSH (www.bsh.de) zur Verfügung gestellt.

Die digitalen NfS können online zum gleichen Preis wie das gedruckte NfS-Heft bezogen werden.

Information für die Klein- und Sportschifffahrt

Die Klein- und Sportschifffahrt kann den Berichtigungsservice (auch als Sammelberichtigungen bekannt) für die vom BSH herausgegebenen Seekarten, Sportbootkarten und nautischen Veröffentlichungen verwenden.

German Notices to Mariners (NfS) – online

Information to commercial shipping

The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) on the BSH's website are official publications for which a fee is charged, as for the printed NfS.

Digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) are available at the same price as printed NfS.

Information to small craft and leisure shipping

Summaries of corrections to the navigational charts, small craft charts and publications issued by the BSH can be accessed on the BSH's website.

Schifffahrt	Meeresdaten	Meeresnutzung	Produkte	Anträge	Das BSH
Berufsschifffahrt					
Sportschifffahrt			Flaggenzertifikate		
Hersteller			Sportbootvermessung		
Produkte			Berichtigungsservice Karten		
www.bsh.de			Berichtigungsservice Klein- und Sportschifffahrtskarten		
			Berichtigungsservice Bücher		
			Zeitweilige Mindertiefen deutsche Ostseeküste		
			Führerscheinfreie Sportbootmotoren		
			Navigationslichter		

Die kostenlos zur Verfügung gestellten Sammelberichtigungen ersetzen nicht die amtlichen NfS.

The summaries of corrections, which are available free of charge, do not replace the official NfS.

Allgemeine Information

Die digitalen Nachrichten für Seefahrer werden online als eine gesamte NfS-Datei und in einzelnen Dateien angeboten (alle im PDF-Format):

- Teile 1–4 der NfS
- Beilagen zu den NfS
- Seekarten-Deckblätter in den NfS

Innerhalb der gesamten NfS-Datei und in der Datei Teile 1–4 sind im Navigationsfenster der Software von Adobe Acrobat Lesezeichen eingerichtet, die das gezielte Aufsuchen von Informationen erleichtern.

Der Schifffahrt wird empfohlen, die von der IMO angenommenen „Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891“ vom 21. Dezember 1998 zu beachten.

General information

The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) in PDF format can be ordered completely or as:

- parts 1 to 4
- enclosures
- chart blocks

Within the files of the complete NfS and parts 1–4, the search for information is facilitated by icons on the Adobe Acrobat navigation window.

Mariners are advised to comply with the “Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891” of 21 December 1998 which has been adopted by the IMO.